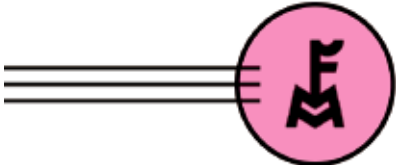
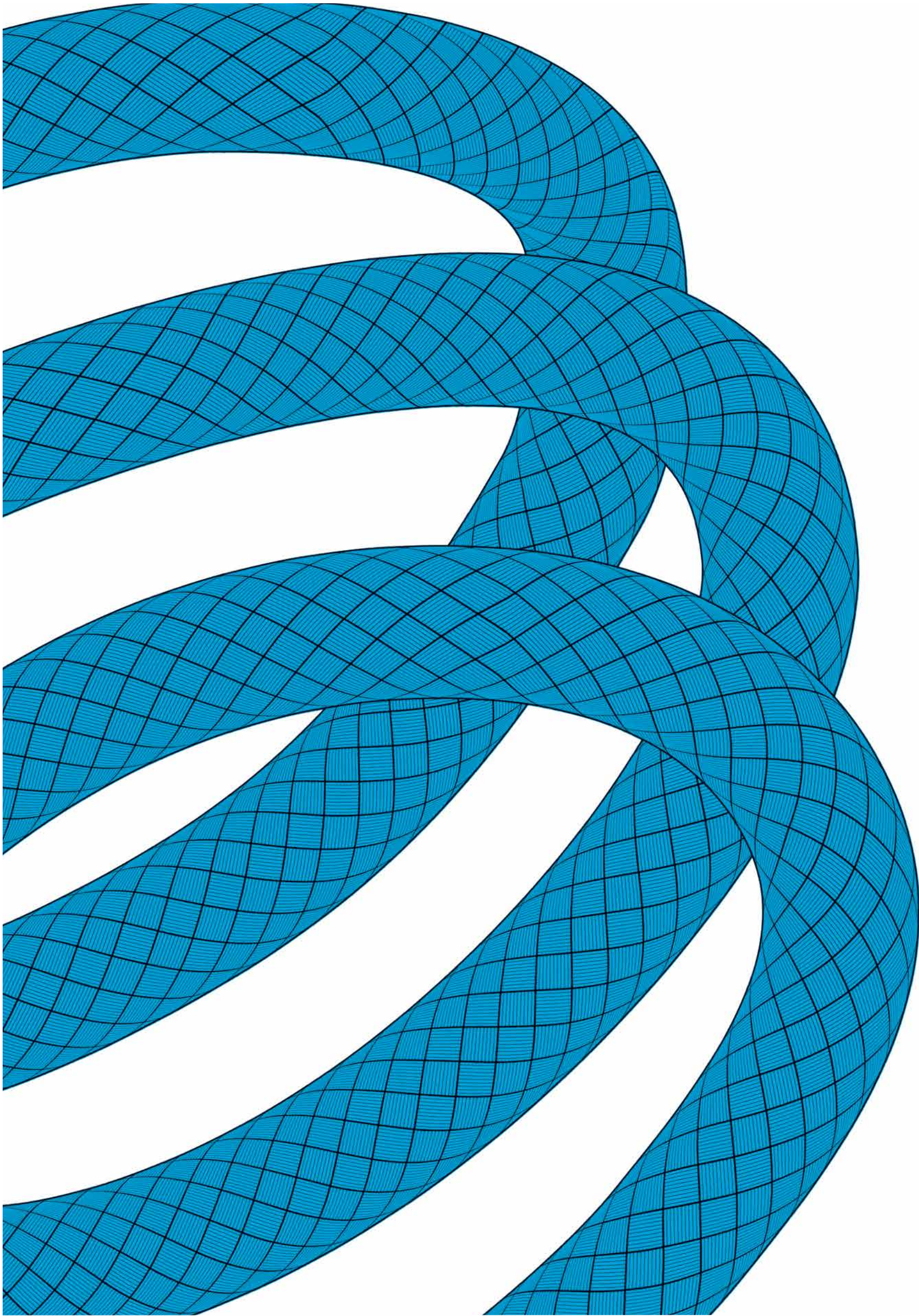
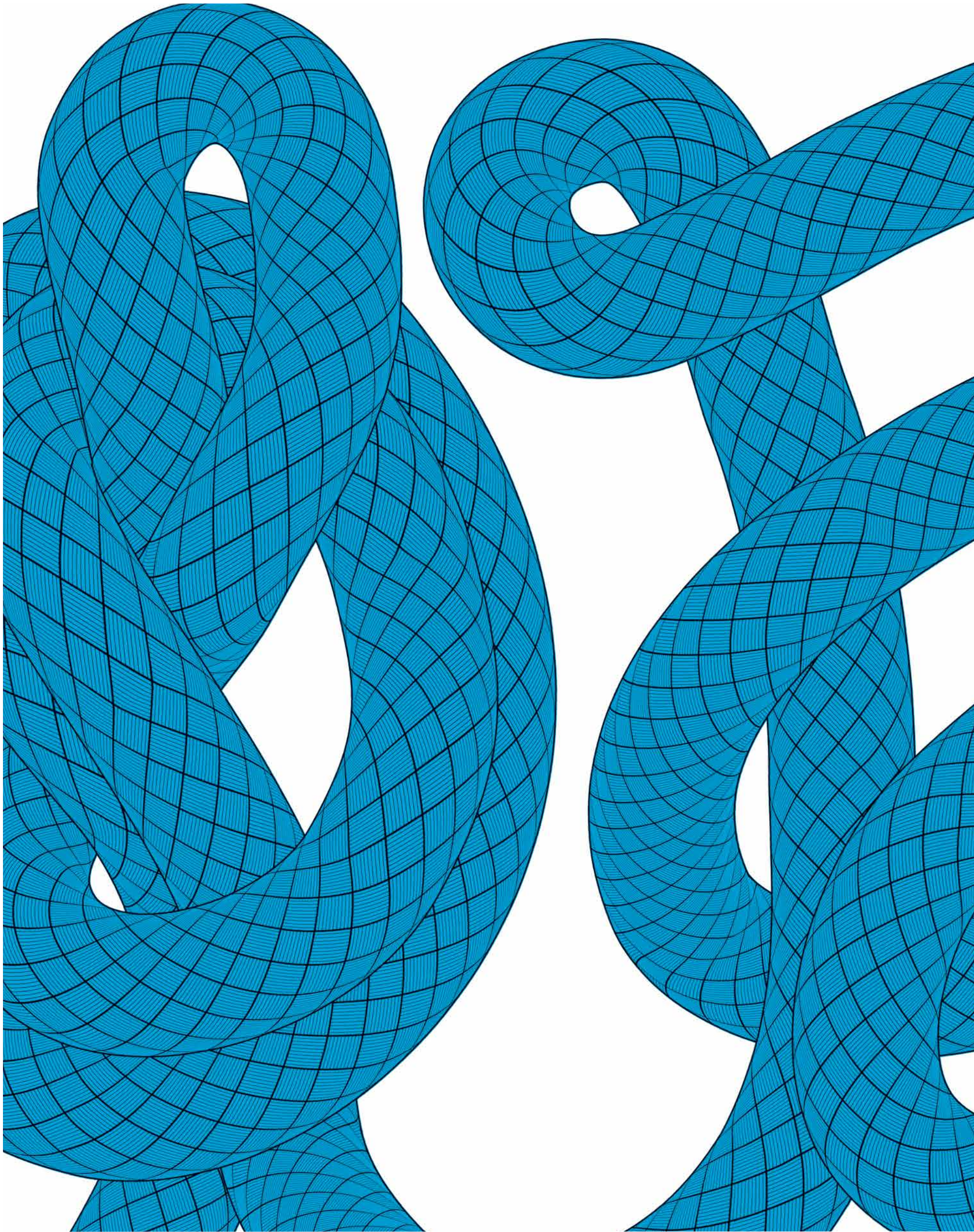


www.facebook.com/iefspincemaille/
www.instagram.com/iefspincemaille/

www.iefspincemaille.com



ROPE JOURNAL #8 MARSEILLE (FR)



ACT 1



JOUR 1 : ÇA SERT À QUOI ?

« Ça sert à quoi, Monsieur ? » « On n'en sait rien, Maman, mais on aidera tout de même à la porter. On suit la chose bleue qui sort de l'eau. » 40, non 50, non, 60 personnes au moins arrivent de la plage et me sortent du bateau. « Monsieur ! Monsieur ! Monsieur ! Ça sert à quoi ? Pour aller où, pour combien de temps, pourquoi ? On n'en sait rien mais on y va, Maman. C'est tellement amusant ! » Et les mères qui passent à côté de moi, paniquées, à chercher leurs enfants qui se sont joints à la marche. Avalés par moi, Rope, la Grosse Corde Sympathique. C'est un miracle. 60 personnes qui ne savent pas ce qu'elles font ni où elles vont, et qui pourtant le font, et vont quelque part.

Nous arrivons sur une autre plage. Monsieur lef montre des croquis. « Peut-être qu'on pourrait poser Rope en ligne droite ? Mais alors, il faudrait déplacer des gens », dit Monsieur lef. « Oh, mais cela ne nous dérange pas, Monsieur », dit quelqu'un. « Mais j'aimerais mieux en fait que vous restiez assise, Madame, pour que Rope passe sous votre pliant. Et tout au bout, il y a une tente bleue. C'est là que nous allons. »

« Ça sert à quoi ? », entend-on de tous les côtés, comme si un brouillard d'ignorance était descendu sur la plage. Mais Monsieur lef explique la chose à tout le monde. Qu'il n'en sait rien non plus, et moi encore moins. Mais que rien que ÇA, si on y ajoute ma taille, c'est déjà très bien. Et les gens comprennent. Que cela « sert à quelque chose » de me placer (moi, ma grande taille, mon ignorance) en une ligne droite parfaite. C'est beau, tous ces gens et ces choses entremêlés, et moi bien en ligne au milieu. Et cette ligne droite est le résultat d'un millier de « ça sert à quoi », miraculeusement

transformés en un « ça sert à quelque chose » ! « Nous ne savons pas grand-chose pour le moment, mais nous en savons assez pour vous aider, Monsieur. C'est beau, ce que vous faites, merci. » Au bout d'un moment, nous arrivons en ligne droite à la tente bleue. « Bonjour Madame. J'ai posé la corde en ligne droite, comme sur ce croquis, vous voyez, et cette tente est un repère parce qu'elle surplombe tout le monde », dit Monsieur lef. « Nous ne voulons pas être photographiés », dit Coco. « Allez, Coco, c'est pas grave ». Mais Coco ne veut pas. Hassan, son époux, lui, est d'accord. Monsieur lef prend un selfie de Monsieur lef. Malika, Coco et tous leurs enfants rient de loin avec Hassan. Il demande à Monsieur lef s'il veut la tente bleue parce qu'elle est cassée, enfin pas vraiment cassée mais un peu froissée. « Ça sert plus, comme tente », dit Hassan. Mais Monsieur lef dit que pour le moment, il a déjà transformé suffisamment d'objets de « ça sert à rien » en « ça sert à quelque chose ».

؟ لم عتسي مي ف 1 موي ل

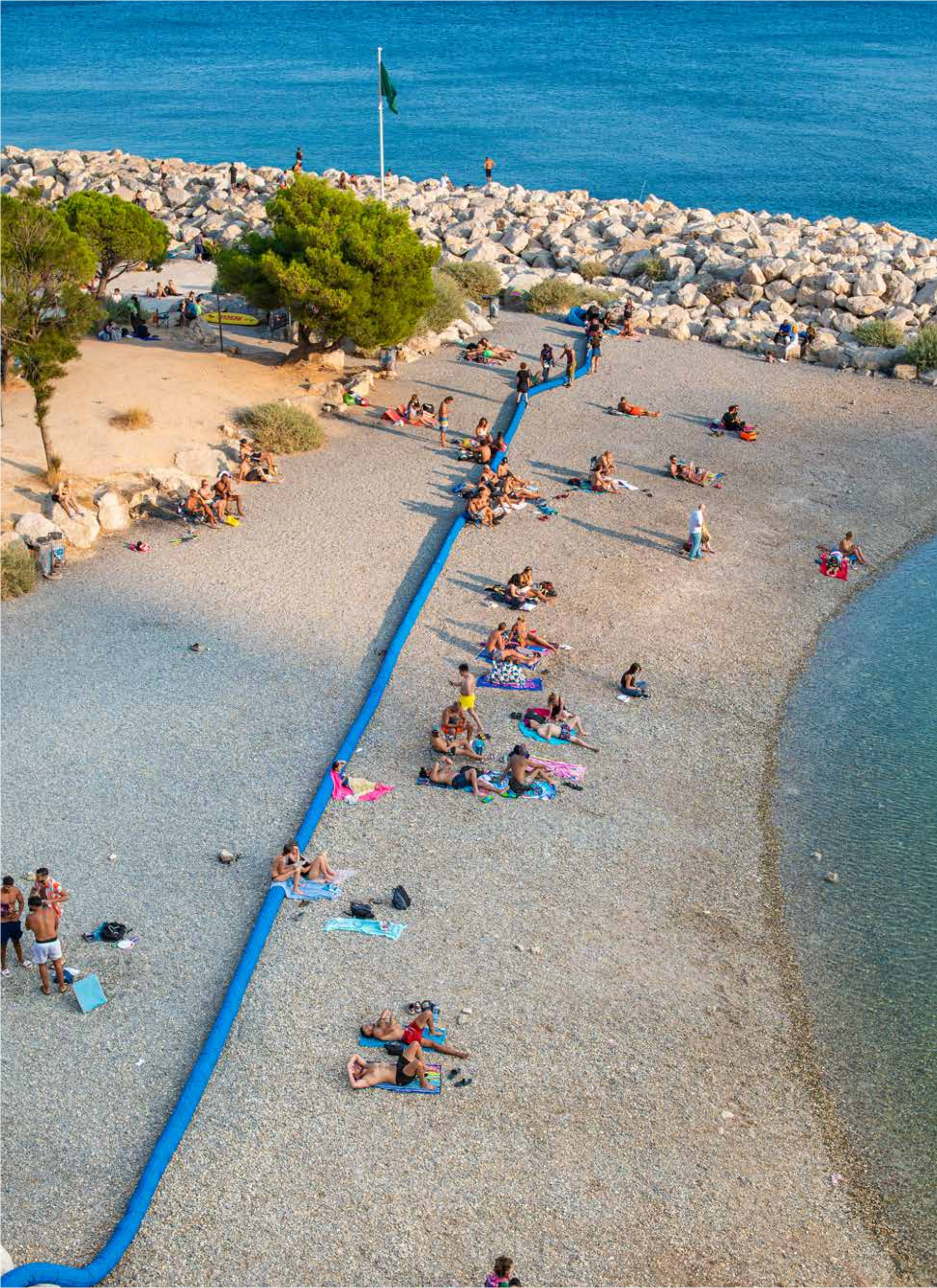
نكل و ، يم أ ، ملعن ال “ ، ؟ يديس ، لم عتسي مي ف “
يذل قرزالا ءيشلا كلذ عبتنس .هلمج يلع دعاسنس
لقألا يلعاصخش 60 ، ال ، 50 ال ، 40 “ءاملا نم جرخي
! يديس “ . براقلا نم ينوخرخأ و ئطاشلا يلأ اولصو
يلأ باهذلا لجأ نم ؟ لم عتسي مي ف ! يديس ! يديس
، بهذنس نكلو ملعن ال “ ؟ اذامل ، تقولا نم مكل ، نيأ
يتاوللا تاروعذمل تاهمألو . “ ! لسم دج كلذ نإ . يمأ
يلأ اومضنل نيذل نهذالو نع ثحبلل يبناجب ندرمي
لبحلا ، بور ، انا مهتعلتب نيذللا دالوالا . ةريسملا
نوملعي ال اصخش 60 ، ةزجعم هنل . فيرظلا نيسملا
هنولعفي كلذ مغرو نوبهذي نيأ الو نولعفي اذام
ام ناكم يلأ نوبهذي و
ضعب ضرعي فاي إديسلا . رخأ ئطاش يلأ انلصو
طخي ف بور عرض نأ اننكمي امبر “ . تاططخمل
ضعب حيزن نأ بجي ةلحال هذو في نكلو ؟ ميقتسم
، ةعسلو بحرلا يلع ، آ “ . فاي إديسلا لاق “ صاخشال





نأ لضفأ ينكلو“ . مه دجأ لاق “ يديس ،انج عزي ال كلذ
كدعقم تحت بور رمي ك ،يتديس ،ةسللاج يقبت
“ كانه نوبه اذ نحن .ءاقرز ةميخ كانه قفال يفو
ابابض نأكو ،تاهجال لك نم ددرتت “؟ لم عتسي ميف “
رسفي فايديسل انكلو ئطاشل لىلع لز ن ءابغل نم
،ئيش فرعي ال هنأ سانلل لوقي .عي مچلل ئيشلا
.يمجج هل انفضأ ول ،فاك هدحو كلذ نكل و ،كلذك انأو
يمجج ،ان) .يعضو نم “ام يودج كانه“ نا .سانلا مهف
،لېمچ وه مك . مات ميق تسم طخ يف (يلهجو وربكل
يف انأو ،ةكباشت ملاءايشألا هذه لك و سانلا ءالؤه لك
وه ميق تسم طخال اذهو .طسولا يف ميق تسم طخ
ةزج مپ لوحت يذلا “ لم عتسي ميف “ فلأ ةجيتن
ريثكلال فرعن ال نحن ! “ ام ءيش يف لم عتسي “ لىل
،كدعاسن يك يف كي ام فرعن اننكلو لىل لاجل تقولا يف
،”اركش ،لېمچ هل عفت ام نإ . يديس
ءاقرزلا ةميخال لىل ميق تسم طخ يف انلصو ،ةطحل يف
طخ يف لبحلا تغضو دقل ،يتديس ريخل احابص “
ةميخال هذهو ،نيرت له ،ططخملا اذه يف امك ،ميقتسم
“ فايديسل لاق “ عي مچلا لىلع ل طت اهانل لم عمللا يه
وكوك ،ايه “ وكوك تلاق “ انريوصت متي نا ديرن ال
نم قفاوم ،ناسح ،اهجوز .ديرت ال وكوك نكل و “ سآب ال

، ةكي لم .فايلا ديسلل يف ليلس فايلا ديسل اذخ .هتهج
ناسح .ناسح عم ديعب نم نو كحض مهادلوا لك و وكوك
هانل ءاقرزلا ةميخال ديري ناك اذلا فايلا ديسل لأسى
هانكل و ام امت ةروس كم تسيل لاج لك لىلع ،ةروس كم
ناسح لاق “ ةميخك لم عتست دعت مل “ اليلق ةدعجم
لوح دق لىل لاجل تقولا يف هنأ لاق فايلا ديسل نكل و
“ لىل “ ءيش يف لم عتستال “ نم ءايشألا نم ريثكلال
“ . ام ءيش يف لم عتست





ACT 2

RIEN DU TOUT

On m’a mis devant le bar de Sonia. Julie demande si je peux entrer. Ief explique aux gens dans le bar ce que je suis. Il crie parce que la musique est forte et qu’il veut que tout le monde entende. Karim dit qu’ici c’est dur. Que c’est l’endroit le plus pauvre d’Europe. Et qu’ici, c’est la guerre. Je suis allongé entre les tables. Julie demande à Sonia si je peux sortir par la porte de derrière. Ils encouragent les gens qui se sont installés un peu partout sur moi. Un groupe d’enfants vient donner un coup de main et d’un seul coup ils me poussent par la petite porte jusqu’à un coin d’herbe en bas d’une énorme barre d’habitation.

Les gens me regardent par leurs fenêtres. « On n’a pas le droit de rester là. Ici, ils jettent tout et n’importe quoi par les fenêtres. Toute la journée », dit quelqu’un. Et autour de moi je vois ce que veut dire ce tout et n’importe quoi : des couches, des piles, une vieille combinaison de surf, des os brisés, tandis que derrière moi quelqu’un vide un seau par sa fenêtre. Allongé au milieu de tout et n’importe quoi, en regardant en l’air vers les fenêtres depuis lesquelles on jette tout et n’importe quoi, je ressens en moi un grand rien du tout. Si j’avais des yeux, des larmes couleraient sans fin de ce grand rien du tout.

Mohamed, l’un des enfants, suggère de me poser en forme de maison et de prendre une photo d’eux, les enfants, dans cette maison. Ief tente de me déplacer. Les enfants restent assis sur moi. Les enfants veulent faire une maison mais ils n’ont pas envie de faire une maison parce que ne pas faire une maison est plus facile, ou bien plus normal, et Ief me tire dessus, et en fait Ief n’a plus envie de faire une maison donc au bout du compte plus personne n’a envie de faire une maison. Des larmes se remettent à couler de mon rien du tout. Je me dis que c’est

le grand rien du tout qui fait qu’il n’y a rien à faire ici. Et à en croire les yeux qu’ont les enfants par ici, il doit y avoir des larmes qui coulent la nuit, qui coulent en bouillonnant de leur grand rien du tout, avec lequel ils ont réussi, aujourd’hui encore, à ne rien faire.

« Hé ho, bonjour ! crient Ief et Julie à une fille au dixième étage. Vous pouvez prendre une photo de nous ? » « Quoi ? » crie la fille. « Une photo de nous. On vous donnera notre numéro pour nous l’envoyer. » « Pas possible » crie la fille. « Est-ce qu’on peut monter ? demande alors Julie. Lui, Ief, il n’est pas dangereux, il est sympathique ». Icham, Ahmed, Mayron et Hamadi marchent avec Ief. Ils disent qu’il y avait du sang devant l’entrée. Et qu’ici, c’est la guerre. Qu’ils ne veulent pas habiter ici. Et qu’il faudrait qu’ils écrivent leurs prénoms, sinon il va oublier comment ils s’appellent.

« Sonia, merci de nous avoir laissés entrer dans ton bar et passer à travers », dit Ief. Et il espère revoir Karim dans le bar parce qu’il voudrait vraiment discuter avec lui mais la musique est encore plus forte et tout le monde est debout et bouge en rythme avec la musique et il n’y aura certainement pas de discussion. Ief s’en va et Sonia ferme la porte de derrière en métal.

N’au lزنم لكش يلع عضوأ نأ جرتقإ ،لافطألا دحأ ،دمحم فايإ لواحي .لزنملا كلذ ي ف ،لافطألا مهل ةروص ذخأ متي نأ لافطألا دي ري .يقوف ونوسلا لافطألا يقب .يلقن ليكشت ي ف ةبغرلا مهيدل تسيل نكل و الزنم اولكشي ،ثكأ يداع یرجالابوأ لهسأرم لزنم ليكشت مدع نأل لزنم دعي مل فايإ عقاولا يفو ىلعألل يبحسب فايإ موقي و نأ دي ري دحأ ال فاطملا ةياهن ي ف .الزنم لكشي نأ دي ري ثلق . يئيش ال نم رهننت عومدلا تأدب .الزنم لكشي سيل هنأ ىلإ ىدأ يذلا وه ري بكلا ءيشاللا اذه نأ يسفنل دب ال ،انه لافطألا نويعل أقف وه نأو .انه هل عفن ءيش كانه مهئيش ال نم يلغت يهو لسيث ، اليل فردت اعومد كانه نأ ري بكلا .

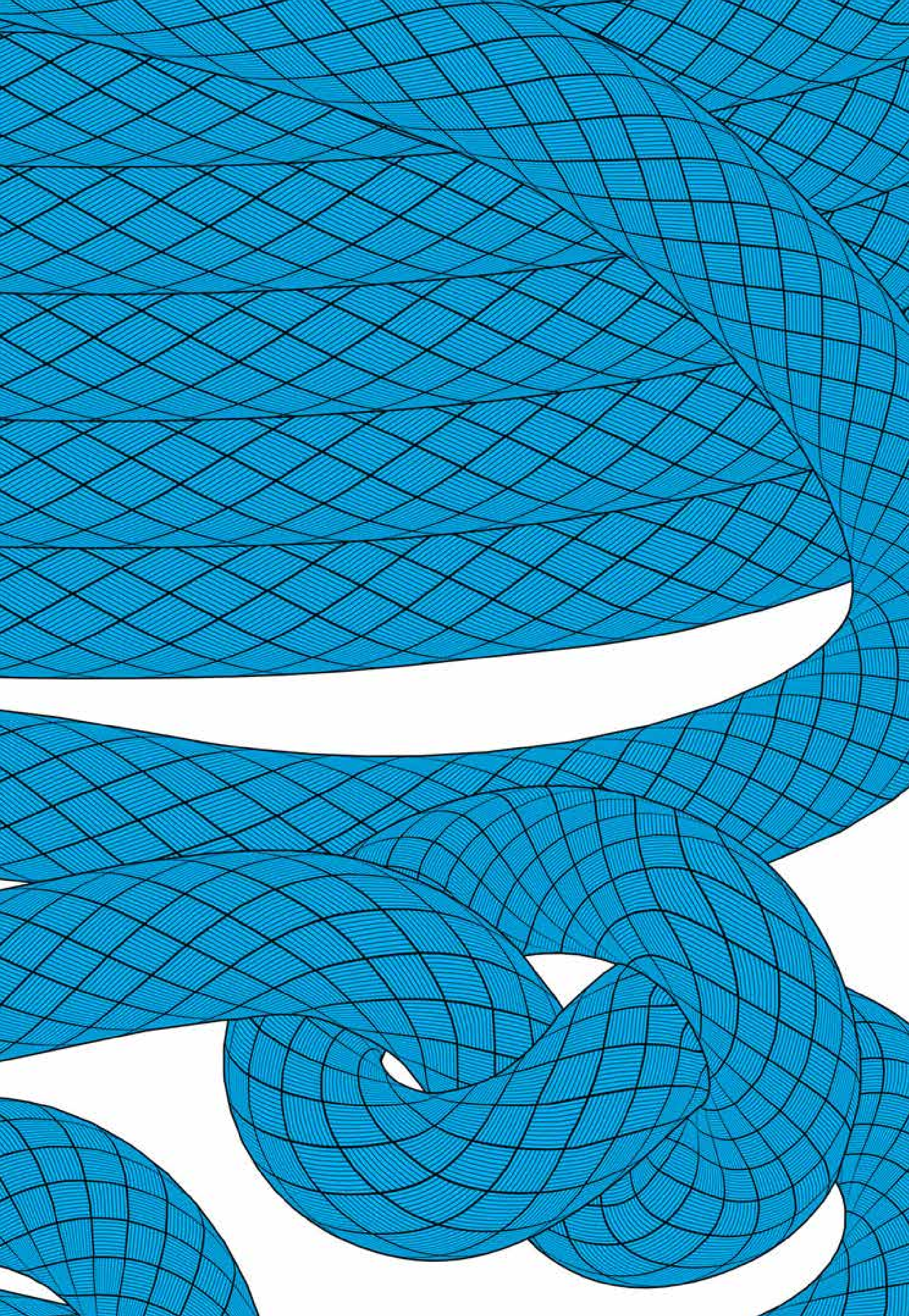
قباطلاب ةلفط يلع يلوجو فايإ حاص ! ريخل احابص ،ياه .ةلفطلا تحاص “ ؟ اذام “ ؟ “ ؟ نل ةروص ذخأ كنكمي له .رشاعل سيل “ ؟ نل اهيلسرت يك انمقر كي طعن فوس .نل ةروص “ .يلوچ تلأس ؟ دوصلال اننكمي له “ .ةلفطلا تحاص “ انكمم ، دمحا ، ماشه راس .” فيرظ هنإ ، ارطخ اصخش سيل ، فايإ هنأ اهنأو .لخدمل امامأ مد كانه نأ اولاق . فايإ عم يدامح و نوي رام اوبتكي نأ دبال هنأ و انه نكسل نوديري ال مهنأو .برحلل مءءامسأ ىسنت فوسف اول عفي مل نإ و مءءامسأ

و كتناح ىلإ لوخدلاب نل تحمس كنأل اركش ، اينوص “ أرخأ ةرم ميرك ةيؤر ينمتي ناك . فايإ لاق “ اربع رورمل نكلو ومع ملكتي نأ ال عف دي ري ناك هنأل ةناحل ا يف كرحتيو افقاو عيملل ناكو ابخص رثكأ تنك يقي سوملا فرصنإ .امتح مالك كانه نوكي نل .يقي سوملا عم مغانتب هءارو يدي دحلل فيلخلل بابلا اينوص تقلغأ و فايإ

ءيش ال

عيطتسأ تنك اذإ يلوج لأست .اينوص ةناح امامأ ينوعضو خرصي ناك .نوكأ اذام ةناحل ا يف سانلل فايإ حرشي .لوخدلل عم سي نأ دي ري ناك وهو ةبخاص تنك يقي سوملا نأل رثكالال ناكملا ه نأو .انه بعص رمالال نأ ميرك لاق .عيعمجلال .تالواطلا ني ب ددم انأ . انه برحلل اهنأو .ابوروأب ارفف بابلا نم جورخل عيطتسأ تنك اذإ اينوص يلوج لأست لك ي ف اوسلج نيذلا سانلا نوعشي مهنأ . فيلخللا ةدعاسمل دي دمل لافطألا نم ةعومجم تءاج . يقوف ناكم نكر يتح ريغصل بابلا نم ينوعفد ةدحاو ةبرضب و . ةمخضال ةرامعلال لفسأ بشوش عم

قحلل نل سيل “ مءذفاون نم يل نورظني سانلا ناك ذفاونل نم ءيشي أو ءيشي لك نومري مهنأ .انه ءاقبلاب ءيشي لك ينعي اذام تيأر يلوجو ،مءدحا لاق “راهنلا لاوط ،ئميدق جوامالال بوكز ةلدب ،تاي راطب ، تاظافح : ءيشي أو نم اولد غرفي نم فيلخ كانه ناك نجي ف ، ةمطحم ماطع ىلعأل رظنأ ءيشي أو ءيشي لك ني ب ادمم تنك .ةذفانلا تسسحأو ءيشي أو ءيش لك اهنم نورمي يتلا ذفاونلا وحن تفرذل نويغ يل تناك ول . “ ري بك ءيشي ال “ ب يلخادب ري بكلا ءيشاللا اذه ىلع فقوت نود عومدلا





ACT 3



JOUR 3 : DE LA CORDE À L'ANNEAU ET VICE-VERSA

Au moins 30 porteurs marchent avec moi en ligne droite et passent sous une grande arche. Darius, Mohamed et Narcisse, mes guides, marchent devant. Dans l'après-midi, Elsa et lef ont dit à ce dernier que Narcisse est le nom d'une fleur. Mais aussi un personnage qui s'aimait tellement qu'il ne prêtait jamais attention à personne d'autre. Narcisse a répondu qu'il ne le savait pas. Au milieu de la place, Darius, Mohamed et Narcisse ont tourné soudain à gauche, suivant une ligne circulaire tracée au sol. « Il faut qu'on parte, on va à la plage », disent Narcisse et Mohamed. « Mais qui va guider Rope ? » demande lef. Le cercle est aussi grand que moi, donc au bout de 60 mètres je rejoins mon extrémité. Je suis devenu un anneau. Les gens sur la grande place s'approchent et me regardent, et je regarde tous les visages surpris qui passent près de moi. Comme si j'étais dans un musée de l'étonnement où sont affichées toutes sortes de formes différentes d'étonnement. L'étonnement de l'enfant devant l'ombre sur le sol. L'étonnement sonore des garçons éveillés. L'étonnement introverti. « Qu'est-ce que c'est que ça ? Il va se passer quelque chose ? Donnez-nous quelque chose ! Ou bien au moins un petit aperçu de ce que vous êtes en train de faire ! Qu'est-ce que c'est que ça ? Qu'est-ce que vous faites ? » Mais mes porteurs et moi, l'anneau, nous ne révélons rien et nous faisons lentement demi-tour. Un deuxième et un troisième tour. Ensuite, nous tournons à nouveau

à gauche et je redeviens une corde. J'aurais facilement pu rester à jamais cet anneau bleu qui tourne lentement, réchauffé par le soleil, coupé du monde et connecté à rien d'autre qu'à moi-même.

جیح ص س ك ع ال و ق ل ل ح ال ی ل ل ل ح ل م ی ن م : ث ل ل ا ل ل م و ی ل

می ق ت س م ط خ ی ف ی غ م نوش می ال ام ح ، 30 ل ق ال ال ی ل ع ک انه ناک ی د ش ر م ، س ی س ر ن و د م ح ، س و ی ر ا د ، ر ی ب ک س و ق ت ح ت ن و ر م ی و ا ذ ه ل ا و ل ا ق ف ا ی و ا س ل ا ، ع ر ی ه ظ ل ا د ع ب . ع م د ق م ال ی ف ن و ر ی س ی ب ح ی ص خ ش ک ل ذ ک ن ک ل و ذ ر ه ز م س ل و ه س ی س ر ن ا ن ر ی خ ال ا ب ا ح ا . ر خ آ ص خ ش ی ال ا م ا م ت ه ر ی ع ی ال ه ن ا ع ج ر د ی ل ا ه س ف ن ، س و ی ر د ر ا د ت س ل ، ع ج ا س ل ا ط س و . ف ر ع ی ن ک ی م ل ه ن ا س ی س ر ن ا ی ر ئ ا د ا ط خ ن و ع ب ت ی م ه و ر ا س ی ل ا ه ج ق ا ج ف س ی س ر ن و د م ح م ئ ط ا ش ل ال ی ل ا ح ت ن س ، ب ه ذ ن ا ا ن ی ل ع . ” ض ر ا ل ا ی ل ع ا م و س ر م ف ا ی ا ل ا س ” ؟ ب و ر د و ق ی س ن م ن ک ل و “ . د م ح م و س ی س ر ن ل ا ق “ ت ی ق ت ل ا ر ت م 60 د ع ب ن ذ ل ی ل ث م ع ر ی ب ک ع ر ئ ا د ل ا ت ن ا ک ن ا ک ر ی ب ک ل ا ئ ط ا ش ل ال ی ل ع . ع ق ل ح ل ک ش ی ل ع ت ر ص . ی ل ی ذ ب ه و ج و ل ل ک ی ل ا ر ظ ن ا ا ن و ، ی ل ل ن و ر ظ ن ی و ن و ب ر ت ق ی س ا ن ل ا ع ش ه د ل ل ف ح ت م ی ف ی ن ن ا ک و . ی ب ر ق ب ر م ت ی ت ل ا ع ش ه د ن م ل ا ع ش ه د . ع ق ل ت خ م ل ا ع ش ه د ل ل ا ک ش ا ل ط ا م ا ل ل ل ک ق ل ع ت ث ی ج ع ب خ ا ص ل ا ع ش ه د ل ، ض ر ا ل ا ی ل ع ل ل ل ا ف ی ط م ا م ا ل ف ط ل ا ث د ح ی س ل ه ؟ ا ذ ه ا م “ . ق ی و ط ن م ل ا ع ش ه د ل ، ن ی ظ ق ی ل ا ن ا ی ب ص ل ل ه ن و ل ع ف ت ا م ع ع ج م ل ق ال ال ی ل ع و ا ! ا م ا ئ ی ش ا ن و ط ع ا ؟ ا م ء ی ش ال ، ع ق ل ل ح ل ، ا ن ا و ی ل م ا ح ن ک ل و “ ؟ ن و ل ع ف ت ا ذ ا م ؟ ا ذ ه ا م ! س ی س ر ن و د م ح م ، س و ی ر د ، ع ط ب ا ن ج ا ر د ا د و ع ن و ا ئ ی ش ل و ق ن ح ب ص ا ، ع ق ل ل ع م ق ق ل ح ت ح ب ص ا د ق و ن ا ل ا . ق ی ن ا ث ل و ج ا و ا د ب ال ب ح ن و ک ا م د ن ع ف ل ت خ م ر م ا ل ا ن ا . ی ن ع ن و د ی ع ب س ا ن ل ل ل ک ع ر د ا غ م ل ا ن و د ی ر ی ی د ش ر م ی ت ح ! ع ن ی ف س ل ال ی ل ع ا م و ک م

ف ق و ت ن و د س ی س ر ن د د ر ی ن ا ک “ ئ ط ا ش ل ال ی ل ب ه ذ ن ا ب ح ی “ ی ش م ل ی ف س و ی ر د ر م ت س ل و س ی س ر ن و د م ح ی ف ت خ ا م ث . ر ا س ی ل و ح ن ی ر خ ا ع ر م ا ن ر د ت س ل ا م ث . ع ث ل ا ث و ع ی ن ا ث ل و ج ء ا ق ب ل ا ل و ه س ب ی ن ا ک م ا ب ن ا ک . ی ر خ ا ع ر م ال ب ح ت ح ب ص ا و ی ت ل ا ، ع ط ب ب ر و د ت ی ت ل ا ء ا ق ر ز ل ا ع ق ل ل ح ل ل ک ل ت د ب ا ل ل ع ق ل ص ت م ل و م ل ا ع ل ا ن ع ل و ز ع م ل ا ، س م ش ل ا ء ف د ب ع ت م ت ت ا ه س ف ن ط ق ف .

ی ه ا م “ . ی ق و ف ن و ل ا م ح ل ل ک . ع م و ک ل ک ش ی ل ع ی ن و ع و ر و



ACT 4



YAZID ET LES “RACINES DU HAUT”

Je suis dans la cuisine (où des gens sont en train de cuisiner), dans le salon (où une fille assise par terre touille une soupe dans une grande marmite), dans une pièce sombre sous la cuisine (remplie de caisses de tomates) et sur la terrasse (où je pends par-dessus la balustrade). Je suis partout. Comme si j'étais de nombreuses cordes à la fois, inextricablement noué à l'appartement de Yazid.

Aujourd'hui, nous sommes nombreux. Les filles-de-Yazid-qui-ne-sont-pas-les-filles-de-Yazid (et qui l'aiment comme un père), les Femmes Inconnues du quartier, les cultivateurs, les enfants, nous et beaucoup d'autres. Les gens s'asseyent sur moi, les enfants rampent au-dessous de moi. Comme si j'étais de nombreuses cordes à la fois, inextricablement noué à tous les gens qui sont ici.

Avant, Yazid habitait dans des baraquements sur une plaine recouverte d'herbe. Parfois, quand il avait vraiment faim, il mangeait des oiseaux. Cet endroit était censé être une ville temporaire pour tous les gens qui n'avaient nulle part où aller. Les baraquements ont été démolis, et à la place on a construit ces blocs de béton. Yazid a transformé le lopin de terre sous son balcon en jardin, comme beaucoup d'autres dans le quartier. Le cabanon sous sa cuisine sert de mini-centre de distribution de fruits et légumes. Aujourd'hui, c'est la distribution de tomates. Voilà comment ça fonctionne. Yazid sort ses tomates et les Femmes Inconnues arrivent pour remplir leurs sacs de tomates. Les tomates disparaissent avec elles aux quatre coins du quartier, jusqu'à des marmites et à des casseroles dont vous n'avez jamais entendu parler. Elles ne le savent peut-être pas, mais Yazid est un alchimiste. Dans la pièce sombre en-dessous de sa cuisine, il fait pousser à ses tomates des « racines du haut » : des racines grâce auxquelles les tomates se connectent à d'autres choses et à d'autres gens, et grâce auxquelles ces choses et ces gens peuvent se connecter entre eux.

Les filles-de-Yazid-qui-ne-sont-pas-les-filles-de-Yazid, les Femmes Inconnues, les cultivateurs et les enfants lèvent les bras et me transportent hors de l'appartement. Ce n'est pas si facile parce que l'appartement, les gens et moi-même sommes tous noués en un nœud de soixante mètres de long. Nous laissons le nœud comme il est, et nous traversons à pied le quartier de Yazid en chantant « On n'est pas fatigués ! », comme un nœud inextricable de gens,

de tomates rouges et de cordes bleues.

ري ف نوف و يميلبتراب ناسب ناك “بور”
“يلعالا نم يتلارودجلا” و ديزي : 4 مويلا

ةعاق في ، (نوخبطي سانأ دوجي ثي ح) خبظملا في انأ ضرألا يلع ةسلأج ةاتف لكانه تنك ثي ح) لابقتسإلا تحت ةملظم ةفرغ في ،(ةريبك ردق في ءاسح كرحت ثي ح) حطسلا يلعو (مطاطلا قي دانصب ةئيلم) خبظملا تنك ي نأ ول امك . ناك لك في انأ (ني زباردلا نم يلدتأ ةقشب مأكحأب ةكباشتتم ، تقولا سفن في لآب ح ةدع ديزي .

ديزي-تانبن-نسل-يتاوللا-ديزي-تانبن . رثك نحن ، مويلا ،تالوهچملا يحلأ ءاسن . (بألا لثم هنببجي يتاوللا) يقوف سانلا سلجي . رثك ني رخأو نحن . لافطألا ، ني عرازملا سفن في لآب ح ةدع تنك ول امك يقوف لافطألا فحزيو . انه نو دوجوملا سانلا لكب مأكحأب ةكباشتتم ، تقولا ةاطغم ةلت قوف اخوك نطقي قباسلا في ديزي ناك . رويطلا لكأي انايأ ةدشب عوجي ام دنع ناك . بشعلا ب لك ةتقؤم ةنينم نو كي نأ ضرثفي ناك ناكملا اذه ميدهت مت . هيلا نوبهذي ناكم مهل سيل نيذلا صاخشألا

ةعطق ديزي لوح . ةي ناسرخ التك انه ناكم اونبو خاوكألا نم نيري شكلا لثم ةقي دج يلا هتفرش تحت يتال ضرألا زكرمك لمعتسي هخبطم تحت ريغصلل خوكلا . يحلأ ناكس . مطاطلا نو عزوي مويلا . رضخالا و هكاوللا عيزوتل ريغصم ةوسنلا يتأتو مطاطلا ديزي جرخي . رومألا ريست اذكه مطاطلا في تحت . مطاطلا ب نه ساياك نأ لميل تالوهچملا اب او عمت مل ناوأ رودق يلا ، يحلأ ءانزا لك في نه عم . يئاي ميك ديزي نكلو نم لع يلا نه نأ لم تحت مل نم . طق ةطساوب مطاطلا عرزي هخبطم تحت ةملظملا ةفرغلا في مطاطلا اهتطساوب لصتت رودج : “ يلعالا نم رودج ” هذه الهضفب لصتت يتلا و ني رخأ سانأ و يرخأ ءايشأب . سانلا ءاوهو ءايشألا

ءاسنلا ، ديزي-تانبن-نسل-يتاوللا-ديزي-تانبن و ههچاوس نو عفري لافطألا و نو عرازملا ، تالوهچملا سانلا ، ةقشلا نألا الهس كلذ سيل . ةقشلا جراخ ي نولقني انكرت . ارتم نوتس اهلو ط ةدقع في نوكباشتتم اناو ي نغن نحن و نيلچار ديزي عراش انربع و يه امك ةدقعلع مطاطلا ، سانلا نم ةمكحم ةدقع لثم “ ! ني بع تحت انسل ” . ءاقرزلا لآب حلا و ءارم حلا





EPILOOG
EPILOGUE



Bonjour,
Aujourd'hui, nous sommes retournés là où nous étions le deuxième jour : l'endroit où il y a tout et rien. Mais cette fois, Rope n'était pas là. Nous étions à la recherche d'une lueur d'espoir, et de Momobio. Julie et moi avions rencontré Momobio il y a six mois, quand nous étions en repérages pour Rope. Momobio travaillait dans un petit jardin, entre l'immeuble où les gens jettent tout par les fenêtres et la maison de Monsieur Frèches.

Monsieur Frèches vit dans une petite maison idyllique au milieu de tous ces immeubles. Juste à côté de l'endroit où les gens jettent tout par les fenêtres. Tandis qu'il élevait ses enfants ici, Monsieur Frèches a vu le quartier se détériorer. Lui-même a pendant un temps été une lueur d'espoir. Avec des voisins, il s'occupait de réparer des appartements et d'entretenir les jardins. Mais selon Monsieur Frèches, il n'y a plus d'espoir pour cet endroit. « C'est trop tard ».

Sait-il où se trouve Momobio ? « Il travaille dans un autre jardin, derrière l'immeuble », a-t-il dit. Au centre social, on nous donne de vagues indications pour trouver cet autre jardin. Nous entrons dans un autre quartier et nous demandons à des jeunes dans la rue s'ils connaissent Momobio et où il se trouve. Finalement, nous nous retrouvons dans les « Espaces Éducatifs Bricabracs ». J'entre dans le bâtiment, je crie « Bonjour » et personne ne répond, mais je vois une photo de Momobio, un poulet dans les bras ! Un peu plus tard, nous nous retrouvons dans le grand jardin derrière le bâtiment. Momobio s'occupe des jardins, avec l'aide des enfants de la petite école « Espaces Éducatifs Bricabracs ». Il vit près de la salle de classe parce qu'en ce moment, il n'arrive pas à remettre de l'ordre dans sa vie. Quand nous sortons, il me glisse dans la main un petit morceau de papier sur lequel est écrit un poème. Je suis un lion. Je suis une tomate. Je suis condamné dans une chambre. Qui suis-je ? Si par ici, les gens te prennent pour une tomate, alors il reste un espoir pour ce quartier. C'est beau, quand les histoires commencent à s'écrire toutes seules et qu'il suffit de cueillir des phrases dans la rue.

Merci de nous avoir lus,

Ief (et Rope)

ريخلا حابص

دجوي يذال ناكمالم، يناثالم مويلا يف ديف انك يذال ناكمالم اللى انجر مويلا
عاعش نع شحبن انك. انه نكي لم بور، قرملا هذه نكلو . عيش الو عيش لك ديفي
انك امنياب ردمشا ةقس ذمن ويوبوموب انقتل انأو يلوج، ويوبوموب نع لم
قوانبلل نيب قرعص ققديح يف لمعي ناك ويوبوموب. بورل ناكمالم نع شحبن
شرف يسلا لزنمو ذفوانل نع، عيش لك سانلا يجرى ناك

[illegible]

قِيَانْبَل فِلْخ رِيْخْ أَ قَقِيْ دَح فِلْ مَعِيْ هَذَا . " فَوِيْ بُووم دَجُوِيْ نَأِيْ مَلْعِيْ لَه
هَذَلْ قَقِيْ قَد رِيْغْ تَاهَوِيْ جَوْت ، اِنَّا نَعْتَاط اِدْوَاق فِ يَمْعَامِجَالْ زَكْمَلْ فِ يَف . لَاق ."
اَوْنَاك اِذَا قِيْرْطَلْ فِ نَأْبْشَلْ ضَرْبْ اَنْلَاوْ سَلْوَ رِيْخْ اِيْحْ اَنْلَخْد . زَرْمَلْ أَ قَقِيْ دَح فِلْ
تَاهَا ضَلْفَا " فِ يَف اِنْسَفْنَا اَنْدَجُو اَرِيْخَا . مَدَجْنْ نَا اَنْلْ نَوِيْ وَ يُوِيْ بُووم دَجُوِيْ فَرَعِي
دَرِيْ دَحَا لَو " رِيْخْلْ حَابَص " تَحْصَوْ قِيَانْبَلْ تَلْخْد . اَرْبَاكِرْبْ قِيَوِيْ بَوْرْتَلْ
فِ يَف اِنْسَفْنَا اَنْدَجُو ، هَلْهَوْ دَعِيْ ! فُجَااجْ لَمْ جَعِيْ وَهَوْ وَ يُوِيْ بُووم دَقُرُوسْ تَاَرِيْ نَكْ وَ
دَعَا سَمِ فِ يَمْعَامِجَالْ بِيْ قِيَوِيْ بُووم لَمْ . قِيَوِيْ بُووم لَمْ فِلْخْ قِيَرْبْكَلْ اَنْدَجُو دَحَا
بَرَقْ شَرْعِيْ فِ يَف نَاك . اَرْبَاكِرْبْ قِيَوِيْ بَوْرْتَلْ تَاهَا ضَلْفَا " قَرِيْغْ سَلْ قَرْمَدْلْ لَافْطَا
سَر اَنْجَرْخْ اَمْدَنْع . هَتَايْحْ مَظْنِيْ اَنْ يَمْعِيْطْ سِيْلْ اَلْ تَقْوَا اَذَهْ فِ يَف مِئَالْ سَرْدَلْ قَرْمَدْلْ
نِيْجَسَا اَنْ . طَاطَمْ بَحْ اَنْ اَنْ . اَدِيْصَقْ اِيْهْ بَتْكَ رِيْغْ قَقُرُوْ قِيَوِيْ دِيْ
فِ يَف لَمْ كَانَهْ هَذَا طَاطَمْ قَبَحْ اَنْدَسْ بَتْعِيْ اِيْهْ سَرَا نَلْ اَنْ اَنْ . اَمْ . مْ . فَرَعِيْ
نِيْجَتْ نَأِيْ فِكْ يَف وَ اِهْدَوْلْ تَايَاكْ حَلَا بَتْكَ اَمْدَنْع ، لَبِيْ مَعِيْ هَذَا . يَحْلَا اَذَهْ
فِ يَمْعَامِجَالْ فِ يَف لَمْ جَعِيْ
اَنْتَا رَاقْلْ اَرَكْشَلْ
(بَوْر) فِ يَف
فَايَا

Rope est une corde de 60 mètres de long et 30 cm de large. Fabriquée bien trop grosse pour être utile, Rope est toujours trop, trop bizarre, trop inappropriée. L'artiste Ief Spincemaille parcourt le monde avec ce non-objet, cherchant des moyens de l'intégrer dans la vie quotidienne des personnes et des choses. Rope apparaît d'abord comme une voyageuse inopinée qui demande un abri, ne sachant pas si et avec qui elle l'obtiendra. Ce journal décrit quatre des rencontres que Spincemaille crée à Marseille depuis plus d'un an entre Rope et les habitants de cette ville.

Ces rencontres ne sont possibles que grâce à l'énorme volonté des habitants de mettre l'ordinaire « en veilleuse » au propre comme au figuré, de prendre le temps, de regarder, d'écouter et de laisser temporairement cet objet complètement différent (à la fois concret et utopique) jouer un rôle dans leur vie quotidienne.

Rope rapproche ainsi ce qui est éloigné, et imagine de nouvelles façons dont les gens et les choses peuvent coexister.

À l'été 2021 et jusqu'en 2023, Rope a décidé de laisser une partie de son immense corps à Marseille pour que l'histoire continue avec l'aide et l'implication des habitants.

ري بـكـلـا مـجـلـا اذ هـب هـتـعـانـص مـتـ اـرتـمـتـنـس 30 هـضـرـعـو اـرتـم 60 هـلـوـطـلـبـح بـور
قـئـال رـي غـ دـج و بـيـر غـ دـج و هـ، هـي غـلـابـم بـور فـ، اـم ةـدـئـاف هـل نـوـكـت يـتـح
ي ف هـجـمـدـل قـقـيـر ط نـع اـثـحـاب ءـي شـالـال اذ هـب مـلـاعـل اـي اـم سـنـي بـس فـاي ل نـانـفـل لـوـجـي
بـلـطـي عـقـوـتـم رـي غـ ر فـاسـم كـالـو اـبـور و دـبـي .ءـي شـالـاو صـاخـشـالـل ةـي مـوي لـا ةـاي حـلـا
هـي لـع لـصـحـت سـي نـم عـم و اذ لـكـأـتـم رـي غـ، ئـوأم
نـم رـثـكـأ ذنـم اـي لـي سـر م ي ف اـي اـم نـي بـس اـهـب اـق تـاءـاق ل عـبـرأ تـاي مـوي لـا هـذـه فـصـت
ةـنـي دـم لـا نـا كـس و ” بـور “ نـي بـ ةـنـس
اـي فـر ح ي دـاع لـا ” سـار خـإ ل “ سـان لـل ةـلـئـالـه اـدار إ لـا الـو ل ةـنـكـم تـاءـاق لـل هـذـه نـكـت مـل
فـلـتـخـم لـا ءـي شـالـا اذ هـل حـام سـلـو اـعـام تـسـالـل نـع مـتـلـل ، تـقـولـا سـي رـكـتـل ، اـي زـا جـم و
ةـي مـوي لـا مـهـتـاي ح ي ف اـرود بـعـلـي نـا (هـتـا ذ تـقـولـا ي ف لـا يـخـلـالـو سـومـلـم لـا)
سـان لـل شـي اـعـتـي نـا اـهـلـالـخ نـم نـكـم ي ةـدـيـد ج أـقـر ط لـي خـتـي و دـي عـبـلـا بـور بـراقـي اذ كـهـو
ءـي شـالـاو
ةـنـي دـم ي ف مـخـضـلـا هـم سـج نـم اـءـز ج كـر تـي نـا بـور رـق ، 2023 يـتـح و 2021 فـي ص ي ف
نـا كـس لـا ةـكـرا شـم لـض فـب هـتـي ا كـح ر م تـس ت ي تـح اـي لـي سـر م



Rope's journey in Marseille is a project of the 'Festival de Marseille', in the framework of BE PART, with the support of the programme 'Europe creative region' and the Flemish Government. With the collaboration of the port of l'Estaque, 'les Rameurs de Marseille', l'ADDAP13, Sonia and the 'Bar le Delyse', 'Coco Velten', 'La Cloche', 'Groupe SOS', 'l'Après M', Lévêque Family Project", "Yazid Bendaïf" and his association Terre d'entraide et de partage, Foresta, l'Alliance savinoise, "l'association des locataires de Font Vert" and association "Dihya". Rope is a project of Atelier Ief Spincemaille. Julie Moreira-Miguel: content management, production, coordination and public relations Svetlana Boitchenkoff: production. Pernette Bénard : production management. Valentine Leys Legoupil : translation newsreel Pierre Gondard : photos day 1 and 3. Olivier Sarrazin : video Léa Durand : communication.

